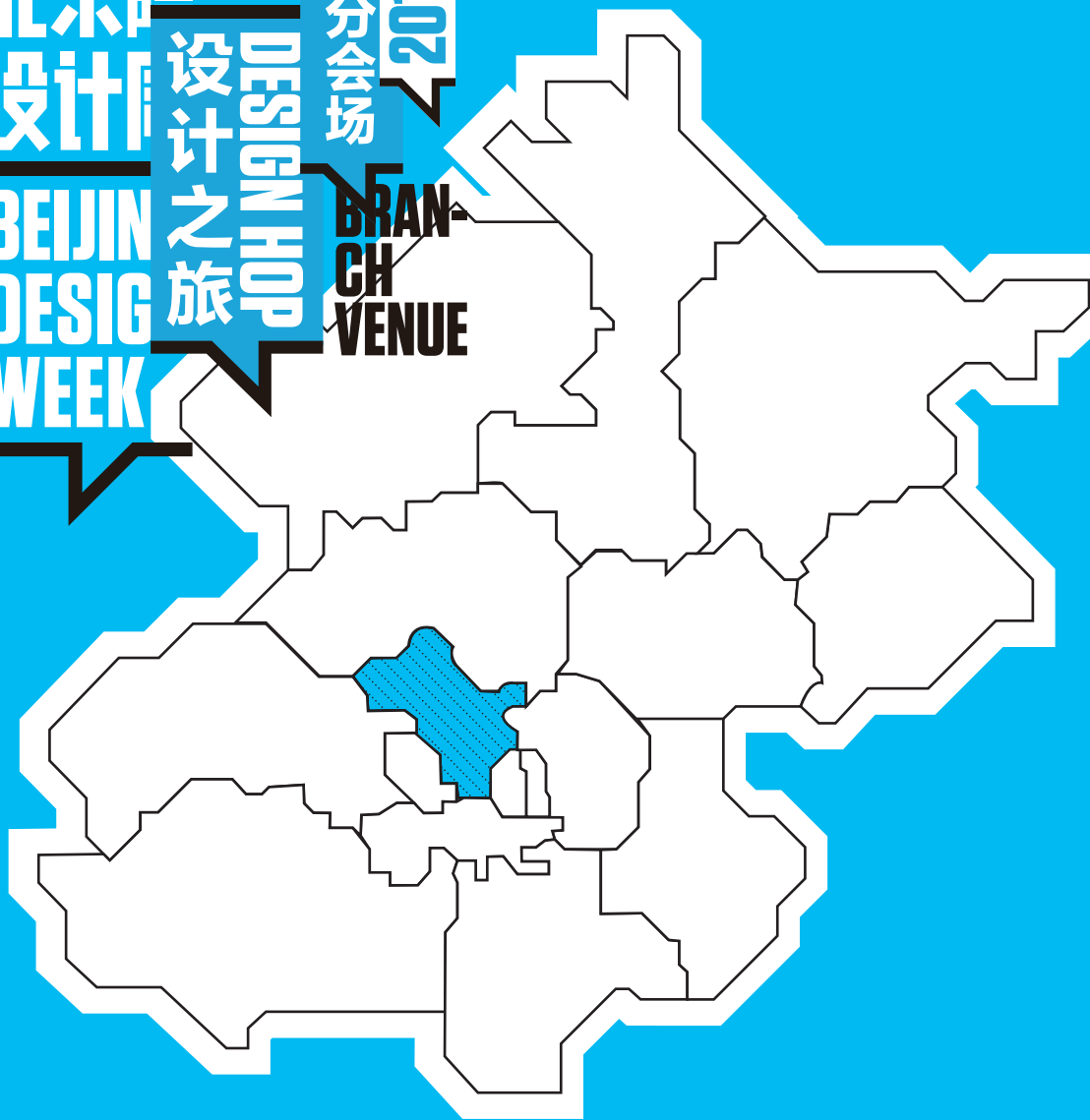




北京  
设计周  
BEIJIN  
DESIG  
WEEK

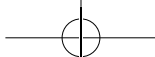
设计之旅  
DESIGN HOP

分会场  
2019  
BRANCH  
VENUE



## HAIIDIAN DISTRICT 海淀区

- 海师海诗城市更新
- 北京时代美术馆
- 翠湖文创园



## 海淀分会场

### 海师海诗城市更新

## Haidian Branch Venues

### The Session of Urban Renewal: Duty Planners & Poetic Human Settlements



2019北京国际设计周海淀分会场·海师海诗城市更新站，由北京市规划自然资源委员会海淀分局承办，以“海师·海诗”为主题，拟在海淀区五道口西街1号和徐庄村52号市规划自然资源委海淀分局两个地点，针对“疏解整治促提升”“增强群众获得感”这一首都发展面临的主要任务，结合京张铁路遗址公园启动区亮相和海淀区“1+1+N”街镇责任规划师工作进展，开展一系列展览、论坛和公众参与活动，充分展现海淀区城市更新、背街小巷治理工作及区内社区共建共享机制，推动城市更新的逐步发展。

Themed on “Duty Planners and Poetic Human Settlements in Haidian”, organized by Haidian Branch of Beijing Municipal Commission of Planning and Natural Resources, the Haidian Branch Session of Urban Renewal of Beijing International Design Week 2019 plans to offer exhibitions in No. 1 West Street of Wudaokou and No. 52 of Xuzhuang Village where the Haidian Branch of Beijing Municipal Commission of Planning and Natural Resources is located. It is targeted at the main tasks of “promoting urban development through decentralization and renovation” and “improving the sense of gain of the public” faced by the development of the capital. By introducing the start-up area of the Beijing-Zhangjiakou Railway Relics Park and the work of the “1+1+N” sub-district and town duty planners in Haidian District, carry out a series of exhibitions, forums, and activities for public participation, the session aims to reveal the progress of urban renewal, the governance of back streets, and the co-building and sharing mechanism of communities in Haidian District, so as to promote the gradual development of urban renewal.

## 海淀街镇责任规划师工作成果展

### Work Results Exhibition of Duty Planners in Sub-districts and Towns of Haidian District



海淀区是北京市乃至全国首个采用全职责任规划师模式的地区，“北京国际设计周”期间，北京市规划自然资源委员会海淀分局将集中展示海淀区29个街镇街镇责任规划师工作成果，总结、传播先进的工作经验和做法。同时，与公众交流互动，在更大范围内扩大社会共识，提升海淀居民幸福感和满足感，为后续责任规划师工作开展奠定良好的工作基础。

Haidian District is the first district in Beijing and even in China to adopt the full-time duty planner mode. During the period of “Beijing Design Week”, the Haidian Branch of Beijing Municipal Commission of Planning and Natural Resources will exhibit the work results of duty planners in the 29 sub-districts and towns of Haidian District, as well as summarize and disseminate advanced work experience. At the same time, through the interaction with the public, it aims to achieve a larger-scale social consensus, improve the happiness and satisfaction of residents in Haidian, and lay a good working foundation for the follow-up duty planners.

活动时间/Project Date: 2019.09.15~2019.10.07 / September 15~October 7  
活动地点/Project Venue: 北京市海淀区徐庄村52号市规划自然资源委海淀分局/No.52 of Xuzhuang Village, Haidian District, Beijing

## 海师·海诗“约会五道口”城市更新系列活动

Duty Planners and Poetic Human Settlements in Haidian A Rendezvous in Wudaokou Exhibition of Urban Renewal

### 约会五道口

海师·海诗“约会五道口”城市更新展

WUDAOKOU  
RENDEZVOUS

2019.09.05-10.07  
海淀区学院路街道五道口  
西街一号(成府路28号)

主办 HOST  
承办 ORGANIZER



为体现海淀区街区规划、城市更新的工作特色，展示五道口区域的学府气息、国际化等地区文化，北京市规划和自然资源委员会海淀分局、海淀区学院路街道办事处等单位将联合举办海师·海诗“约会五道口”城市更新系列活动。展览拟分为四个部分，包括京张绿廊五道口启动区铁路遗址公园特色现场展示区，海淀区29个街镇责任规划师工作成果展，学院路地区建国70周年文化成果展，五道口西街一号及学院路历史记忆、相关设计方案与社区营造成果展。

This exhibition is designed to present the featured works done by Haidian District on urban renewal, co-hosted by Haidian Branch of Beijing Municipal Commission of Planning and Natural Resources and Xueyuanlu Subdistrict of Haidian District, etc. It consists of four parts: Wudaokou Area of Beijing-Zhangjiakou Railway Relics Park as on-site exhibition, achievement exhibition of 29 subdistrict duty planners of Haidian, cultural achievement exhibition of Xueyuanlu Subdistrict during the past 70 years, historical memories of Xueyuanlu, related design program, and achievements of community development.

活动时间/Project Date: 2019.9.15  
活动地点/Project Venue: 北京市海淀区成府路28号西街一号 / No. 1 West Street, No. 28 Chengfu Road, Haidian District, Beijing

## 林交精彩夏: 北京林业大学&北京交通大学学生暑期作业展评

A Wonderful Summer: Exhibition and Review of the Work by Students from Beijing Forestry University & Beijing Jiaotong University During Summer Workshop



北京市规划自然资源委员会海淀分局联合北京林业大学和北京交通大学，围绕京张铁路遗址公园建设开展暑期工作坊，大胆畅想更多未来可能的设计方案。设计周期间，将对两所高校的学生作业进行展评，由设计团队为自己的方案拉票，邀请多专业专家评委以贴标签的方式，评选最大胆、最友好、最具吸引力、最具未来感等方案。

Centering on the construction of Beijing-Zhangjiakou Railway Relics Park, Haidian Branch of Beijing Municipal Commission of Planning and Natural Resources joint Beijing Forestry University and Beijing Jiaotong University work out more possible schemes for the future with their bold imagination at a summer workshop. During the design week, their work will be exhibited and reviewed by experts from the field. Each design team can call for votes for their schemes, and reviewers will tag the most creative, the most friendly, the most attractive, and the most future-oriented schemes.

活动时间/Project Date: 2019.09.15~2019.10.07  
活动地点/Project Venue: 北京市海淀区成府路28号西街一号 / No. 1 West Street, No. 28 Chengfu Road, Haidian District, Beijing

## 京张铁路遗址公园圆桌畅想会

Duty Planners & Poetic Human Settlements in Haidian Round Table on Visions of Beijing-Zhangjiakou Railway Relics Park



在存量时代，城市更新因其能够实现空间提质增效的作用，正获得前所未有的重要地位。北京市规划和自然资源委员会海淀分局拟组织专家学者拟组织专家学者、高校合伙人、责任规划师、街镇代表、公众等70人开展开放空间工作坊，激发灵感，共同探讨京张铁路遗址公园建设的美好愿景和未来发展之路。

主办方：北京市规划和自然资源委员会海淀分局

适宜人群：政府和街镇管理人员、高校合伙人、责任规划师等、设计团队等。

活动时间：2019年9月18日

活动地址：北京市海淀区成府路28号西街一号。

In the era of stock-based planning, urban renewal is becoming more crucial than ever before because of its role in achieving better

space quality and efficiency. Haidian Branch of Beijing Municipal Commission of Planning and Natural Resources attempts to gather 70 people including experts, scholars, university partners, duty planners, sub-district and town representatives, and the public to launch an open space workshop to inspire and explore visions and future development of the Beijing-Zhangjiakou Railway Relics Park.

Host: Haidian Branch of Beijing Municipal Commission of Planning and Natural Resources

Target groups: Administrative personnel from government, sub-districts, and towns; university partners; duty planners; design teams, et al.

Time: Sept.18,2019

Address: No. 1 West Street, No. 28 Chengfu Road, Haidian District, Beijing

活动时间/Project Date:2019.9.18

活动地点/Project Venue: 北京市海淀区成府路28号西街一号 / No. 1 West Street, No. 28 Chengfu Road, Haidian District, Beijing

## 海淀分会场

北京时代美术馆

### Haidian Branch Venues

Beijing Times Art Museum



北京时代美术馆成立于2008年，是由华熙国际投资集团全资创办的民办非营利性美术馆，注重艺术与时尚，艺术与设计，艺术与科技的结合方式，关注当下艺术更多的可能性，以艺术观察者和学术梳理的身份介入艺术现象，发现当下赋予独创精神、自发性的新艺术语言，从而推进艺术跨界界的思考与探索。同时，北京时代美术馆结合华熙LIVE自身优势打破常规，推陈出新，对接国际前沿艺术发展趋势，密切关注中国艺术的发展，并且积极参与到推动当代中国艺术的发展和实践中。

Beijing Times Art Museum is a public and non-profit art museum founded by the Bloomage International Investment Group Inc, established in 2008. The Museum emphasizes combination of art, fashion, design, technology, and focuses on the possibility of art. Involved in the artistic phenomenon as an observer and academic, the museum quests the contemporary creative inspiration and the initiative artistic languages, to promote artistic reflection and exploration in multi-dimension. Meanwhile, the Museum innovatively breaks free from conventions with advantages of the Bloomage LIVE. Catering to the trend of avant-garde art, it positively pays attention to the development, and participates in the progress of contemporary art in China.

时代美术馆  
TIMES ART MUSEUM

活动时间/Project Date:2019.7.7-10.7(10:00-22:00; 21:30停止入场; 周一闭馆)

活动地点/Project Venue: 海淀区复兴路69号华熙LIVE·五棵松东北角 / Bloomage LIVE · Wukesong North-East Corner, NO. 69 Fuxing Rd., Haidian District.



### Wavelength-制造之外

消费主义时代下的新美学态度《WAVELENGTH：制造之外——当代艺术体验大展》于2019年7月7日-10月7日在北京时代美术馆举办。展览由北京时代美术馆及品口（上海）文化传播有限公司主办，华熙LIVE，纽约CUBE CONSULTING协办，是WAVELENGTH策展团队与北京时代美术馆继2017年初次合作以来的第二次携手。

25组跨国艺术家，4大主题展区，22个艺术空间、百余件作品，超过1600平米的展厅，在今夏的北京共同探讨了物质与材料在消费主义时代下的新美学态度，以及在数字化时代下对人类境遇及社会生态再探索。展览中制造、测试、再生、出厂四大主题展区，以四次设问为引导，引申出艺术家对人类自身处境及未来生存状态的艺术狂想。

### Wavelength-MADE IN ILLUSION

Made In Illusion - Contemporary Art Experience Exhibition will be held in Beijing Times Art Museum from July 7 to October 7, 2019. Following the first cooperation in 2017, WAVELENGTH once again joined hands with the Beijing Times Art Museum to usher in a comprehensive upgrade in Beijing, with Bloomage LIVE and NewYork CUBE CONSULTING participating as co-sponsors.

25 groups of multinational artists, 4 major thematic exhibition areas, 22 art spaces, more than 100 works, more than 1600 square meters of exhibition halls, the exhibition will continue the conversation on "How Art Discusses Consumer Culture". With the intention of deconstructing the unknown interrelation between manufacture and human situation and social sentiment. The four major thematic exhibition areas of manufacturing, testing, regeneration and ex-factory triggers the imagination of "manufacturing" and men' active intervention.

活动时间/Project Date: 2019.7.7-10.7(10:00-22:00; 21:30停止入场; 周一闭馆)  
活动地点/Project Venue: 海淀区复兴路69号华熙LIVE·五棵松东北角 / Bloomage LIVE · Wukesong North-East Corner, NO. 69 Fuxing Rd., Haidian District.

## 海淀分会场 翠湖文创园

### Haidian Branch Venues Cuihu Cultural and Creative Park

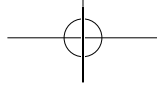


翠湖文创园  
Cuihu Cultural and Creative Park

海淀分会场·翠湖文创园站位于上庄镇翠湖北路上庄卫生院南侧，主要举办文化创意产业相关活动。翠湖文创园初衷是打造集传统文化展示、装置艺术、手工艺体验、展览活动、京西稻种植等项目为一体的综合性园区。励志成为弘扬传统文化以及传播正能量的文创园区。

Haidian Branch, Cuihu Cultural and Creative Park Station is located in the Cuihu road, south of Shangzhuang Health Center, Shangzhuang Town. It mainly organizes activities related to cultural and creative industries. The original intention of Cuihu Wenchuang Park is to build a comprehensive park which integrates traditional culture exhibition, installation art, handicraft experience, exhibition activities and rice planting in Beijing and West China. Encourage to become a cultural park that promotes traditional culture and disseminates positive energy.

活动时间/Project Date: 2019.09.13-10.7  
活动地点/Project Venue: 海淀区翠湖北路翠湖文创园（上庄卫生院南侧） / Cuihu Cultural and Creative Park, Cuihu Road, Haidian District (south side of Shangzhuang Health Center)



### 智慧回收&农夫市集

扶持贫困县农产品，打造农创产品的奥特莱斯。翠湖文创园利用400平方米的面积，将智慧环保回收和农夫市集结合。利用垃圾回收兑换积分，可在农夫集市中兑换多种农创产品。以及感受农作物秋收体验。

### Intelligence Garbage collection&Farmer Market

To support agricultural products in poor counties and to create agricultural products of Otelles. Cuihu Cultural and Creative Park utilizes an area of 400 square meters to combine intelligent environmental protection recycling with farmers' fair. By using the waste recycling exchange points, many kinds of agricultural products can be exchanged in the farmer's market. And experience the autumn harvest of crops.



活动时间/Project Date:2019.09.13-10.7

活动地点/Project Venue: 海淀区翠湖北路翠湖文创园（上庄卫生院南侧）/ Cuihu Cultural and Creative Park, Cuihu Road, Haidian District (south side of Shangzhuang Health Center)